



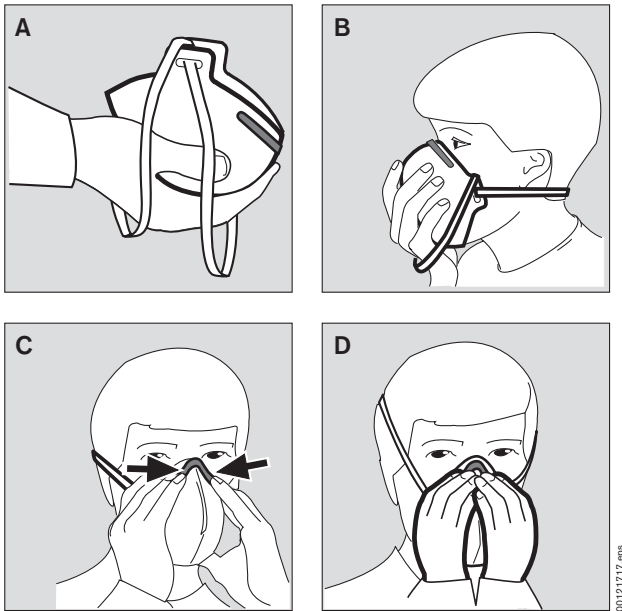
Dräger X-plore 1700

enUS	Instructions for Use
fr	Notice d'utilisation
es	Instrucciones de uso

Manufacturer:
Dräger Safety AG & Co. KGaA
Revalstraße 1
D-23560 Lübeck
Germany
Phone +49 451 8 82 - 0
Fax +49 451 8 82 - 20 80
www.draeger.com

Distributor in the USA:
Draeger, Inc.
7256 South Sam Houston West Parkway
Suite 100
Houston, Texas 77085
USA
Phone +1-800-437-2437
www.draeger.com

90 21 717 – GA 1471.850
© Dräger Safety AG & Co. KGaA
Edition 067 – ~~December~~June 202049 (Edition 01 – January 2007)
Subject to alteration



enUS - Instructions for Use

For your safety

It is absolutely mandatory that you read and understand these instructions before you use the particulate respirator and that you only use them for the intended use described below. Failure to do so could lead to sickness or death. If you have any questions concerning these instructions or how to properly use the particulate respirator, ask your supervisor or call Dräger in the USA at 1-800-437-2437. In other countries, please contact the respective Dräger subsidiary or your local dealer.

WARNING

You must read and understand these instructions for use before you use the particulate respirator; and you must strictly follow these instructions.

Failure to do so could lead to sickness or death.

Supervisors have to ensure that in their field of responsibility all users are familiar with these instructions for use and will use the particulate respirators in strict accordance with these instructions for use.

Description

The Dräger X-plore® 1700 series comprises the following types of particulate respirators¹⁾:

- Dräger X-plore 1750, protection class N95
- Dräger X-plore 1760, protection class R95

If the designation contains "V", the particulate respirator features an exhalation valve which facilitates exhalation during use.

If the designation contains "Odor", the particulate respirator has an additional activated-carbon filter to provide relief from nuisance level odors of organic vapors. Nuisance level means that the contaminant concentration is below the respective permissible exposure limit (PEL). Do NOT use these particulate respirators if the nuisance level exceeds the PEL.

Intended use

The particulate respirators are designed to reduce the percentage of certain solid and liquid airborne particles that a user will inhale when working in certain environments. The particulate respirators do NOT eliminate the risk of inhaling airborne particles.

Dräger X-plore 1750 particulate respirators may be used for airborne solid particles such as from grinding, sanding, sweeping, sawing or processing minerals; and for liquid particles or particulate aerosols that do not contain oil.

Dräger X-plore 1760 particulate respirators may be used for the same purposes as the Dräger X-plore 1750 and, in addition, they are resistant to oil.

Dräger X-plore 1750 are NIOSH-rated for 95% filtration efficiency against solid and liquid aerosols that do not contain oil ("N95").

Dräger X-plore 1760 are NIOSH-rated for 95% filtration efficiency against solid and liquid aerosols that do contain oil ("R95").

The particulate respirators' performance characteristics - e.g. the types and percentages of the particles that they filter - fulfill the National Institute for Occupational Safety and Health ("NIOSH") standards set forth at 42 CFR, Part 84. For more information see Approval Label.

WARNING

Only use the particulate respirators for the purposes mentioned above.

Misuse could lead to sickness or death!

Limitations on use

WARNING

Strictly obey the following limitations on use.

Failure to do so could lead to sickness or death!

- Never use an individual particulate respirator for more than one single 8-hour work shift.
- Never use the particulate respirators in atmospheres dangerous to life or health.
- Never use the particulate respirators in atmospheres containing less than 19.5% oxygen, since these particulate respirators do not supply oxygen.
- Do not enter unventilated areas such as containers, shafts or ducts when wearing one of the mentioned particulate respirators.
- Never use the particulate respirators as protection against chemical, biological, radioactive, or nuclear (CBRN) warfare hazards.
- Never use a respirator that is, or appears to be, damaged, used, or expired.
- Never use the particulate respirators for protection against inhaling
 - paint spray
 - gases
 - vapors
 - asbestos particles
 - silica particles
 - sandblasting particles
 - lead
 - arsenic
 - 4,4' methylene dianiline (MDA)
 - cadmium
 - other contaminants that are unknown, carcinogenic, or immediately dangerous to life or health.
- Never use the particulate respirators as protection against radioactive particles and radiation. The particulate respirators only reduce the percentage of radioactive particles in the inhaled air.
- Never use Dräger X-plore 1750 particulate respirators in atmospheres containing oil aerosols.
- Never use the particulate respirators in atmospheres with contaminant concentrations that exceed 10 times the Permissible Exposure Limit (PEL), specific OSHA standards, or other applicable regulations, whichever is lower. For PELs please refer to OSHA standard 29 CFR 1910.1000.

General warnings and cautions

WARNING

Strictly adhere to the following warnings and cautions.

Failure to do so could lead to sickness or death!

- A properly selected particulate respirator is essential to protect your health. Before using this particulate respirator, consult an Industrial Hygienist or Occupational Safety Professional to determine the suitability for your intended use.
- Particulate respirators that are properly selected and fitted will only reduce the contaminant concentration.
- This product contains latex. It is located inside the head straps of the respirator. If used properly, the latex in the respirator will not come into contact with user's skin. If you are allergic to latex, you must consult your physician before using this product.
- Do not modify or abuse the particulate respirators.
- Do not use the particulate respirators as surgical masks.
- Persons with breathing difficulties, such as asthma or with a history of heart disease, should consult a physician and complete a medical evaluation prior to use.

- Leave the work area if dizziness or other signs of distress occur.
- Do not use with beard or facial hair or other conditions that prevent a good seal between the face and the sealing surface of the respirator.
- Do not share particulate respirators with other people for hygienic reasons.
- The respirators are not designed to be used by children.
- These particulate respirators are not intended for use as protection against bacterial or viral agents such as avian (bird) flu virus, SARS or any other bacterial, viral or biological agents.
- Respirators must be used in accordance with a complete respiratory protection program including selection, training, fit-testing, and fit-checking. US Occupational Safety and Health Administration (OSHA) provides detailed information on such respiratory protection programs.
- Never remove your respirator when you are in contaminated areas! The outer surface of the respirator must be treated as if it is contaminated at all times. Wash hands immediately after removing the respirator.

Mandatory pre-use precautions

WARNING

The following pre-use precautions have to be taken.

Failure to do so could lead to sickness or death!

- Before using a respirator, you must:
 - fully understand the environment in which you intend to use it. For example, you must take measurements with appropriate measuring devices to determine type and concentration of the airborne particles, gases, or vapors you will encounter. You must then choose a respirator that is appropriate for that environment taking the respective PELs into account.
 - take measurements to ensure that the ambient atmosphere contains at least 19.5 vol. % oxygen (see "Limitations on use").
 - make sure to use only respirators that have been stored in their original boxes. The expiry date must not have been reached (see label on packaging).
 - check the respirator for scratches, tears or other signs of damage, and discard the respirator if any damage is found.
 - make sure a fit test according to OSHA regulation 1910.134 has taken place.
 - be thoroughly trained.
- Strictly follow all applicable government regulations concerning the use of particulate respirators (promulgated by the Occupational Safety and Health Administration at 29 CFR, Part 1910.134).
- Ensure adequate eye and head protection.

Explanation of symbols on the packaging

- Strictly follow the Instructions for Use!
- indicates the temperature range of storage conditions
- indicates the maximum humidity of storage conditions

Duration of use

The number of hours that the particulate respirators may be used depends on several factors, including the concentration of contaminants in the air, and the amount of work that the user is performing. The respirator must be replaced as soon as the user notices that there is noticeably increased breathing resistance - in other words, when you can no longer inhale easily and comfortably. Under no circumstances may the respirator be used for more than 8 hours.

WARNING

Never use an individual respirator for more than one single 8-hour work shift.

Never use a respirator that is, or appears to be, damaged, used, or expired.

Replace the respirator as soon as you notice any difficulty in inhaling.

Failure to follow this warning could lead to sickness or death!

Preparation for use

- Decide which respirator best suits your purpose.

Use and donning

1. Remove the particulate respirator from its packaging.
2. Prior to use, make sure that there are no holes in the breathing zone.
3. Hold the particulate respirator in your hand, allowing the head straps to hang below your hand (see figure A).
4. Position the particulate respirator under your chin and over your nose (see figure B). Stretch lower strap over your head to the neck. Position upper strap high on the back of your head.
5. Using both hands, adjust the nose clip to the shape of your nose (see figure C). Using only one hand could result in improper fit.
6. Cup both hands over the particulate respirator and exhale vigorously (see figure D). If air escapes at the sides of the particulate respirator, adjust the particulate respirator until it fits properly. Make sure that the nose clip fits the shape of your nose.

WARNING

If you cannot achieve satisfactory fit, do NOT enter the contaminated area. See your supervisor.

Failure to do so could lead to sickness or death!

Maintenance

Inspect particulate respirators for scratches or other damage. Any particulate respirator which shows signs of damage must be discarded.

1) X-plore® is a registered trademark of Dräger.

Storage and care

Always store the particulate respirators in their original packaging in a cool, dry room in such a way that they cannot be damaged. Avoid exposure to direct sunlight. Do not store the particulate respirators after the indicated expiry date.

Make sure the particulate respirators are clean. Never try to clean a particulate respirator.

Storage temperature: -4 °F to 104 °F (-20 °C to 40 °C)

Relative humidity: maximum 80 %



Disposal

Used particulate respirators must be disposed of in accordance with local disposal regulations.

fr - Notice d'utilisation

Pour votre sécurité

Il est absolument obligatoire que vous lisiez et compreniez ces instructions avant d'utiliser le respirateur contre les particules et que vous l'utilisiez seulement pour l'utilisation prévue comme décrit ci-après. Le non-respect des instructions d'utilisation risque d'entraîner des maladies, voire la mort. Si vous avez des questions sur ces instructions ou sur l'utilisation correcte du respirateur contre les particules, contactez votre superviseur ou appelez Dräger aux États-Unis (n° 1-800-437-2437). Pour les autres pays, contacter la succursale Dräger compétente ou le revendeur local.

	AVERTISSEMENT
	Il faut lire et comprendre ces instructions d'utilisation <u>avant</u> d'utiliser le respirateur contre les particules et se conformer exactement à ces instructions. Un non-respect peut entraîner des malaises, voire la mort !

Les superviseurs doivent s'assurer que tous les utilisateurs dans leur domaine de responsabilité se sont familiarisés avec cette notice d'utilisation et qu'ils utiliseront ces appareils respiratoires contre les particules en se conformant strictement à cette notice d'utilisation.

Description

La série Dräger X-plore® 1700 comprend les types suivants de respirateurs contre les particules²⁾ :

- Dräger X-plore 1750, classe de protection N95
- Dräger X-plore 1760, classe de protection R95

Si la lettre "V" est mentionnée dans la désignation, cela signifie que le respirateur contre les particules dispose d'une valve expiratoire ("V") qui facilite l'expiration pendant l'utilisation.

Si "Odor" est mentionné dans la désignation, cela signifie que le respirateur contre les particules est pourvu d'un filtre supplémentaire au charbon actif qui protège des odeurs de vapeurs organiques à niveau de nuisance. Le niveau de nuisance signifie que la concentration de contaminant est inférieure à la limite d'exposition admissible (PEL) correspondante. NE PAS utiliser ces respirateurs contre les particules si le niveau de nuisance dépasse la valeur PEL.

Utilisation prévue

Les respirateurs contre les particules sont conçus pour la réduction du pourcentage de certaines particules solides et liquides dans l'air que l'utilisateur inhalera pendant les travaux dans certains environnements. Les respirateurs contre les particules N'éliminent PAS le risque d'inhaler des particules dans l'air.



Les respirateurs contre les particules Dräger X-plore 1750 peuvent être utilisés pour se protéger des particules solides en suspension issues par exemple du broyage, ponçage, balayage, sciage ou traitement de minéraux, ainsi que des particules liquides et des aérosols particulaires ne contenant pas d'huile.

Les respirateurs contre les particules Dräger X-plore 1760 peuvent être utilisés pour les mêmes fins que les respirateurs Dräger X-plore 1750 et, en plus, ils sont résistants à l'huile.



Les respirateurs Dräger X-plore 1750 sont conçus selon NIOSH pour une capacité de filtration de 95% relative aux aérosols solides et liquides ne contenant pas d'huile ("N95").

Les respirateurs Dräger X-plore 1760 sont conçus selon NIOSH pour une capacité de filtration de 95% relative aux aérosols solides et liquides qui comportent de l'huile ("R95").

Les caractéristiques des respirateurs contre les particules - par ex. les types et pourcentages de particules filtrées - sont compatibles avec les normes du National Institute for Occupational Safety and Health ("NIOSH") définies dans 42 CFR, partie 84. Pour plus d'informations voir l'étiquette d'homologation.

	AVERTISSEMENT
	Utiliser les respirateurs contre les particules exclusivement pour les usages indiqués ci-dessus. Une utilisation non autorisée peut entraîner des malaises, voire la mort !



Restrictions à l'utilisation prévue

	AVERTISSEMENT
	Respecter strictement les limites d'utilisation suivantes. Un non-respect peut entraîner des malaises, voire la mort !

- Ne jamais utiliser un respirateur contre les particules au-delà d'une durée de travail de 8 heures.
- Ne jamais utiliser les respirateurs contre les particules dans des atmosphères dangereuses pour la santé ou la vie.
- Ne jamais utiliser les respirateurs contre les particules dans des atmosphères contenant moins de 19,5 % d'oxygène étant donné que les respirateurs contre les particules ne fournissent pas d'oxygène.
- Ne pas entrer dans des zones non ventilées comme par ex. des conteneurs, des puits ou des canalisations si vous portez un des respirateurs contre les particules mentionnés.
- Ne jamais utiliser les respirateurs contre les particules pour se protéger de risques chimiques, biologiques, radioactifs ou nucléaires (CBRN).



- Ne jamais utiliser des respirateurs contre les particules endommagés ou usés.
- Ne jamais utiliser les respirateurs contre les particules pour se protéger de l'inhalation de
 - vapeurs de peinture
 - gaz
 - vapeurs
 - particules d'amiante
 - particules de silice
 - particules de sablage
 - plomb
 - arsenic
 - 4,4'-méthylène dianiline (MDA)
 - cadmium
 - autres contaminants inconnus, carcinogènes ou immédiatement dangereux pour la santé ou la vie.
- Ne jamais utiliser les respirateurs contre les particules comme protection contre des particules radioactives ni contre la radioactivité. Les respirateurs contre les particules seulement réduisent le pourcentage de particules radioactives dans l'air inhalé.
- Ne jamais utiliser les respirateurs contre les particules Dräger X-plore 1750 dans des atmosphères contenant des aérosols d'huile.
- Ne jamais utiliser les respirateurs contre les particules dans des atmosphères présentant des concentrations de contaminant plus de 10 fois supérieures à la limite d'exposition admissible (PEL), aux standards OSHA spécifiques ou autres réglementations applicables, selon celle qui est la plus faible. En ce qui concerne les valeurs PEL, se référer au standard OSHA 29 CFR, partie 1910.1000.

Avertissements et mises en garde généraux

	AVERTISSEMENT
	Respecter scrupuleusement les avertissements et mises en garde suivants. Un non-respect peut entraîner des malaises, voire la mort !




- La sélection d'un respirateur contre les particules approprié est essentiel à la protection de votre santé. Avant d'utiliser ce respirateur contre les particules, consulter un hygiéniste du travail ou un spécialiste de la sécurité au travail afin de déterminer la conformité du respirateur avec l'usage prévu.
- La sélection et le port appropriés du respirateur contre les particules permet uniquement de réduire la concentration de contaminant inhalé.
- Ce produit contient du latex. Le latex se trouve à l'intérieur des sangles de tête du respirateur. S'il est utilisé correctement, le latex dans le respirateur n'entre pas en contact avec la peau de l'utilisateur. Si vous avez une allergie contre le latex, consultez votre médecin avant d'utiliser ce produit.
- Ne pas faire subir de modification ou dommage aux respirateurs contre les particules.
- Ne pas utiliser les respirateurs contre les particules comme masques chirurgicaux.
- Les personnes présentant des difficultés de respiration comme par ex. de l'asthme ou une maladie cardiaque doivent consulter un médecin et passer une visite médicale avant l'utilisation.
- Quitter la zone de travail en cas de vertige ou autres signes de détresse.
- Ne pas utiliser le masque en cas de barbe, autre pilosité faciale, ou tout état empêchant une bonne étanchéité entre le visage et le respirateur.
- Pour des raisons d'hygiène, ne pas partager votre respirateur contre les particules avec d'autres personnes.
- Les respirateurs ne sont pas conçus pour être utilisés par des enfants.
- Ces respirateurs contre les particules ne sont pas prévus pour se protéger contre des agents bactériens ou viraux tels que le virus de la grippe aviaire, le SARS ou tout autre agent bactérien, viral ou biologique.
- Les respirateurs doivent être utilisés conformément à un programme de protection respiratoire complet comprenant la sélection, les exercices, le test de mise en place et le contrôle. L'organisation américaine "Occupational Safety and Health Administration" (OSHA) fournit des informations détaillées sur de tels programmes de protection respiratoire.
- Ne jamais enlever votre respirateur si vous vous trouvez dans des zones contaminées ! La surface extérieure du respirateur doit être traitée comme si elle était contaminée tout le temps. Se laver les mains immédiatement après le retrait du respirateur.

Précautions obligatoires avant l'utilisation

	AVERTISSEMENT
	Les précautions suivantes doivent être prises avant l'utilisation. Un non-respect peut entraîner des malaises, voire la mort !



- Avant d'utiliser un respirateur, il faut :
 - appréhender parfaitement l'environnement dans lequel vous envisagez de l'utiliser. Vous devez par exemple effectuer des mesures au moyen d'instruments de mesure appropriés afin de déterminer le type et la concentration des particules en suspension, gaz ou vapeurs rencontrés. Vous devez ensuite sélectionner un respirateur approprié à cet environnement, en tenant compte des valeurs PEL correspondantes.
 - effectuer des mesures afin de s'assurer que la teneur en oxygène de l'atmosphère ambiante est d'au moins 19,5 % vol. (voir "Restrictions à l'utilisation prévue").
 - s'assurer que seuls des respirateurs entreposés dans leurs emballages d'origine sont utilisés. La date d'expiration ne doit pas être dépassée (voir étiquette sur l'emballage).
 - vérifier que le respirateur ne présente ni rayures, ni déchirure, ni tout autre signe d'endommagement, et mettre au rebut le respirateur si vous constatez un quelconque dommage.
 - vérifier qu'un test de mise en place conforme à la réglementation OSHA 1910.134 a bien été effectué.
 - être parfaitement formé à l'utilisation.
- Observer scrupuleusement toutes les réglementations légales applicables relatives à l'utilisation de respirateurs contre les particules (publiées par l'organisation "Occupational Safety and Health Administration, 29 CFR, partie 1910.134).
- Veiller à porter une protection adéquate sur les yeux et la tête.

Emplication des symboles se trouvant sur l'emballage

	Respecter scrupuleusement la notice d'utilisation.
	Indique la plage de température de stockage
	indique l'humidité maximale de stockage

Durée d'utilisation

Le nombre d'heures pendant lesquelles les respirateurs contre les particules peuvent être utilisés dépend de plusieurs facteurs, dont la concentration de contaminants dans l'air et la quantité de travail à effectuer par l'utilisateur. Le respirateur doit être remplacé dès que l'utilisateur ressent une augmentation de la résistance respiratoire - en d'autres termes, lorsqu'il ne peut plus respirer facilement et confortablement. Le respirateur ne peut en aucun cas être utilisé au-delà d'une durée de 8 heures.

	AVERTISSEMENT
	Ne jamais utiliser un respirateur contre les particules au-delà d'une durée de travail de 8 heures. Ne jamais utiliser un respirateur endommagé, usagé ou ayant dépassé sa date d'expiration. Remplacer le respirateur dès que vous ressentez une difficulté à respirer. Le non-respect de suivre cet avertissement peut entraîner des malaises, voire la mort !

Préparation pour l'utilisation

- Sélectionner le respirateur le mieux adapté à vos besoins.

Utilisation et application

- Enlevez le respirateur contre les particules hors de l'emballage.
- Avant l'utilisation, assurez-vous qu'il n'y a pas de trous dans la zone de respiration.
- Tenez le respirateur contre les particules dans votre main, en laissant tomber les sangles de tête de votre main (voir figure A).
- Positionnez le respirateur contre les particules sous votre menton ou sur votre nez (voir figure B). Tirez la sangle inférieure sur votre tête vers votre nuque. Positionnez la sangle supérieure en haut sur l'arrière de la tête.
- En utilisant vos deux mains, ajustez le clip nasal à la forme de votre nez (voir figure C). L'utilisation d'une seule main peut résulter dans un ajustement incorrect.
- Mettez les deux mains sur le respirateur contre les particules et expirez vigoureusement (voir figure D). Si de l'air fuit des côtés latéraux du respirateur contre les particules, ajustez le respirateur contre les particules jusqu'à ce qu'il soit ajusté correctement. Assurez-vous que le clip nasal est adapté à la forme de votre nez.

	AVERTISSEMENT
	En cas de mise en place insatisfaisante, NE PAS entrer dans une zone contaminée. Contacter votre superviseur. Un non-respect peut entraîner des malaises, voire la mort !

Entretien

Vérifier que les respirateurs contre les particules ne présentent ni rayures ni autres dommages. Tout respirateur contre les particules présentant un signe de dommage doit être mis au rebut.

Stockage et soin

Les respirateurs contre les particules doivent toujours être stockés dans leur emballage d'origine, dans un espace frais et sec, et de telle manière à éviter tout endommagement. Éviter une exposition directe aux rayons du soleil. Ne pas stocker les respirateurs contre les particules au-delà de la date d'expiration indiquée.

S'assurer que les respirateurs contre les particules sont propres. Ne jamais essayer de nettoyer un respirateur contre les particules.

Température de stockage : -4 °F à 104 °F (-20 °C à 40 °C)

Humidité relative : 80 % maximum

Elimination

Les respirateurs contre les particules doivent être éliminés conformément aux réglementations locales applicables en matière d'élimination des déchets.

^[1] X-plore® est une marque déposée par Dräger.

Approval Label